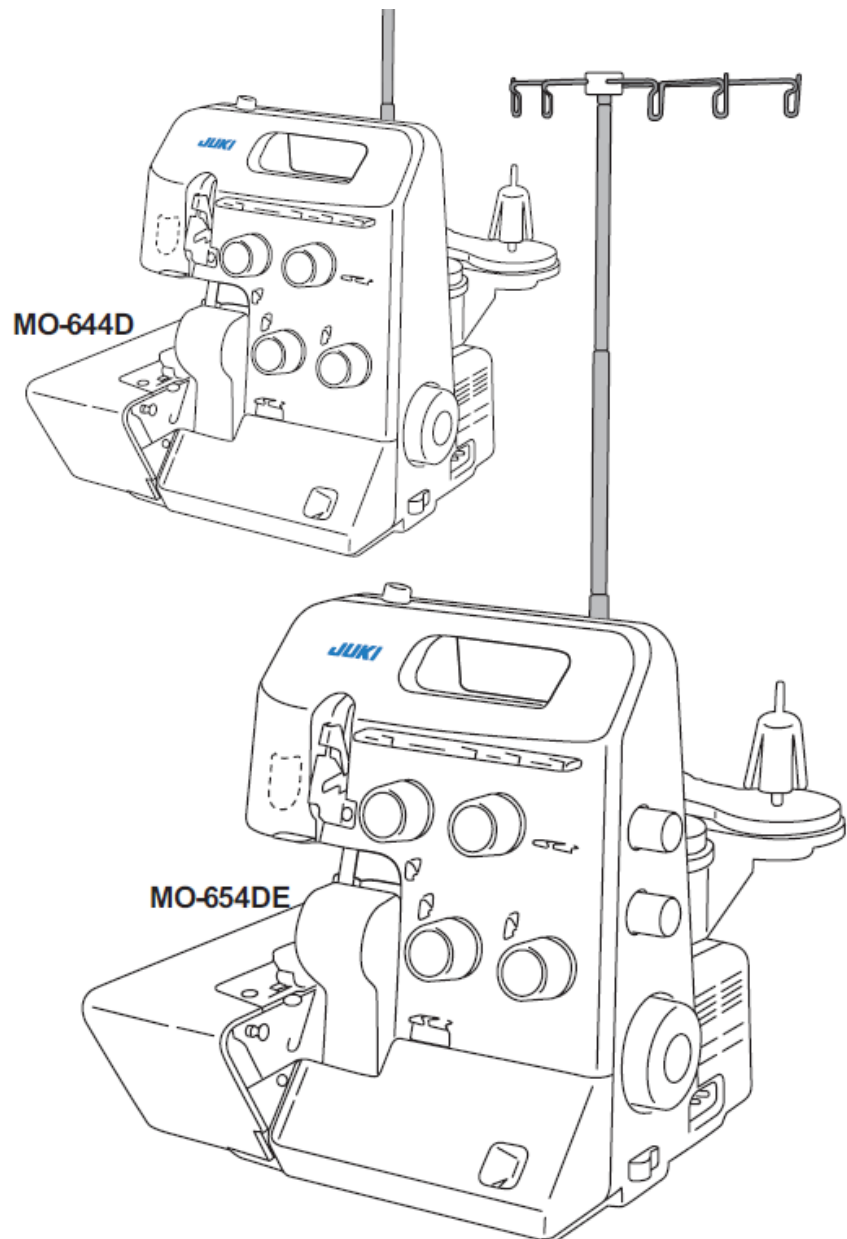


MO- 644D/ 654DE

2-nåle, 2-3-4-trådet Overlockmaskine



Side	Indhold	Side	Indhold
3	Sikkerhedsforeskrifter	17	Trådning, undergribertråd, rød
4	Maskinens detaljer	18	Trådning, undergribertråd, rød, mo-644
5	Tilbehør	19	Trådning, højre nåletråd, grøn
6-7	Trådstativ	20	Trådning, venstre nåletråd gul
8	Fodpedal	21	Overlock, 3-tråde, 4 & 6 mm
8	Hovedafbryder	22	Konverter, blindgriber
9	Håndhjul	23	Syprøve
9	Griberdæksel	23-24	Trådspænding justeres
9	Arbejdsbord	25-26	Rullesøm
10	Syfodsløft, 2-trins	27	Båndpåsyningsfod
10	Syfodsskifte	28	Differentialtransport
10	Overkniv hæves	29	Rynkning
11	Underkniv justeres	30	Tråden knækker
12	Stinglængde	30	Overkniv udskiftes
12	Differentialtransport	31	Pære udskiftes
13	Stingbredde	31	Rengøring
14	Syfodstryk	32-33	Ekstraudstyr
15	Trådning		
16	Trådning, overgribertråd, blå		

VIGTIGE SIKKERHEDSFORSKRIFTER

Når et elektrisk apparat tages i brug, skal grundlæggende sikkerhedsforskrifter altid følges incl. følgende: Læs alle instruktioner før denne overlocker tages i brug.

FARE _____ Beskyttelse mod elektriske stød:


1. Lad ikke overlockeren stå uden opsyn, når strømmen er sat til.
2. Træk stikket ud af stikkontakten efter endt brug og før rengøring af maskinen.
3. Træk altid stikket ud af stikkontakten før udskiftning af pære. Erstat med pære af samme type.

ADVARSEL _____ Beskyttelse mod forbrændinger, brand, elektrisk stød el. personskaade:

1. Brug ikke overlockeren som legetøj. Vær ekstra forsigtig når maskinen bruges af eller i nærheden af børn.
2. Anvend kun maskinen til de i brugsanvisningen foreskrevne formål. Anvend kun tilbehør anbefalet af fabrikanten som beskrevet i denne instruktionsbog.
3. Anvend ikke maskinen, hvis ledning eller stik er beskadiget, hvis den ikke ser ordentligt ud, hvis den har været tabt på gulvet, hvis den på anden måde er blevet beskadiget eller den har været i berøring med vand. Indlever maskinen til din _____ forhandler til kontrol eller reparation.
4. Under syning må maskinens lufthuller ikke blokeres. De skal holdes fri for trævler, støv og stofrester.
5. Hold fingrene væk fra alle bevægelige dele. Vær især forsigtig i nærheden af maskinens nåle og kniv.
6. Brug altid en original stingplade. En forkert stingplade kan forårsage knækkede nåle.
7. Brug aldrig krumme nåle.
8. Træk eller skub ikke stoffet under syning. Det kan medføre knækkede nåle.
9. Sæt hovedafbryderen på „0“ når der foretages ændringer i nærheden af nålene, som trådning af nålene, udskiftning af nålene, trådning af griberne, udskiftning af trykfod el. lign.
10. Træk altid stikket ud af maskinen når dæksler fjernes, når dæksler åbnes f.eks. for at hæve kniven eller tråde griberne, når maskinen smøres eller under anden bruger-vedligeholdelse beskrevet i denne instruktionsbog.
11. Kom aldrig nogen form for genstand i maskinens åbninger.
12. Anvend ikke maskinen udendørs.
13. Anvend ikke maskinen, hvor der anvendes aerosol (spray) produkter eller oxygen.
14. Maskinen slukkes ved at sætte hovedafbryderen på „0“ og trække stikket ud af stikkontakten.
15. Træk ikke i ledningen, men i stikket.
16. Træk altid stikket ud af stikkontakten, når maskinen ikke er i brug.
17. Hvis den elektriske ledning er beskadiget, skal den erstattes af en original ledning fra din _____ forhandler.
18. Dette produkt er dobbeltisoleret.
Brug kun identiske reservedele. Se instruktion i vedligeholdelse af dobbeltisolerede produkter.

VEDLIGEHOLDELSE AF DOBBELTISOLEREDE PRODUKTER

Et dobbeltisoleret produkt er udstyret med to isoleringsenheder i stedet for en jordforbindelse. Et dobbeltisoleret produkt har ikke jordstik og et sådant skal heller ikke sættes i. Vedligeholdelse af et dobbeltisoleret produkt kræver stor omhyggelighed og godt kendskab til systemet og må derfor kun udføres af kvalificeret personale. Anvend kun originale dele til service og reparation. Et dobbeltisoleret produkt har følgende mærkning: „DOBBELTISOLERING“ eller „DOBBELTISOLERET“.

Symbolet  kendetegner et sådant produkt.



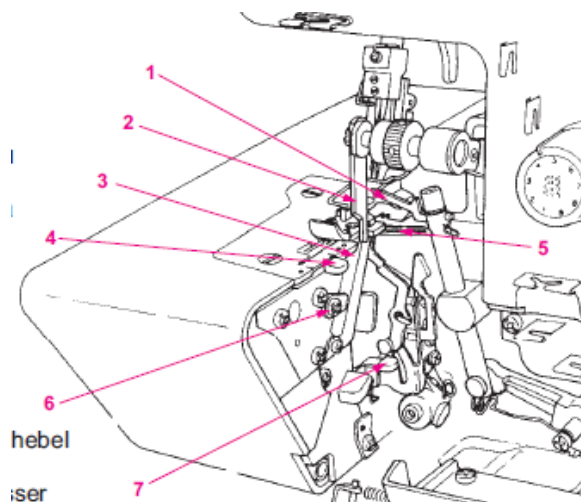
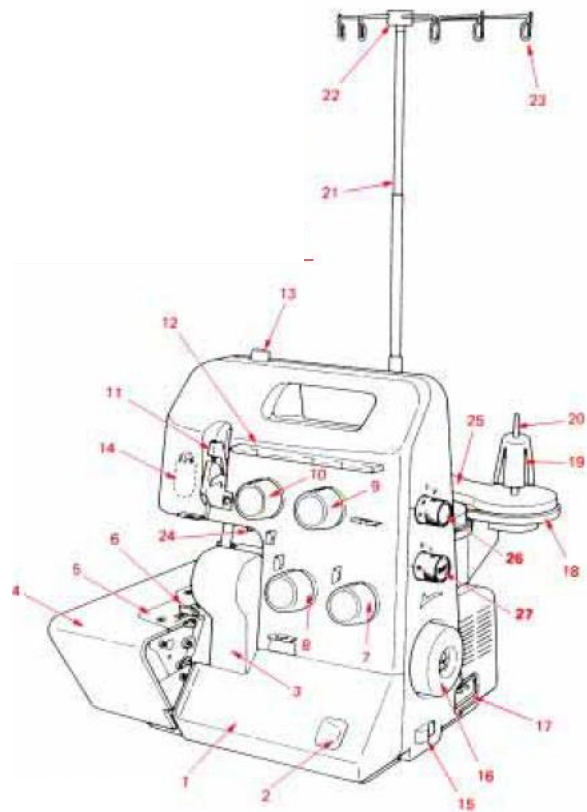
Vi stræber efter hele tiden at formindske miljøpåvirkningen fra vores produkter ved hele tiden at forbedre produktets design og produktionsteknologi. Når maskinen skal skrottes, tænk på miljøet og aflever produktet på en genbrugsstation. Smid ikke dette produkt ud med husholdningsaffald, hvis tvivl kontakt din lokale BERNINA forhandler.

GEM DISSE SIKKERHEDSFORSKRIFTER

Denne overlocker er kun beregnet til husholdningsbrug.

Maskinens detaljer:

- 1 Griberdæksel
- 2 Hul til åbning af griberdæksel
- 3 Knivafskærmning
- 4 Forlængerbord
- 5 Stingplade
- 6 Syfod
- 7 Trådspændingsknap, Undergribertråden
- 8 Trådspændingsknap, Øvre gribertråden
- 9 Højre overtrådsspænding
- 10 Venstre overtrådsspænding
- 11 Trådgiver dæksel
- 12 Trådførerskinne
- 13 Justérskrue til syfodstryk
- 14 Syls (placeret indvendig)
- 15 Tænd/slukknop
- 16 Håndhjul
- 17 Stik til el-kabel
- 18 Trådspoleholdere
- 19 Anti vibrations kone
- 20 Spoleholder pind
- 21 Teleskopstang
- 22 Trådførerstativ
- 23 Trådfører
- 25 Syfodsløfter
- 26 Stinglængde justering
- 27 Differentialknap

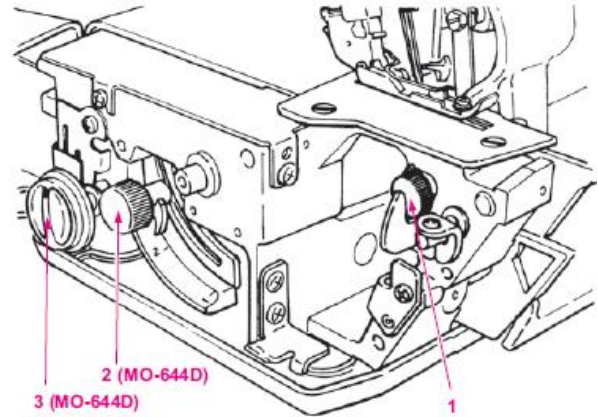


Indblik ved åbent griberdæksel:

- 1 Overgriberen
- 2 Overkniven
- 3 Underkniven
- 4 Knap for valg af overlock-bredde
- 5 Under-griberen
- 6 Justérskrue for underknivs-justering
- 7 Undergriber-tråder (MO-654DE)

Indblik ved åbent forlængerbord:

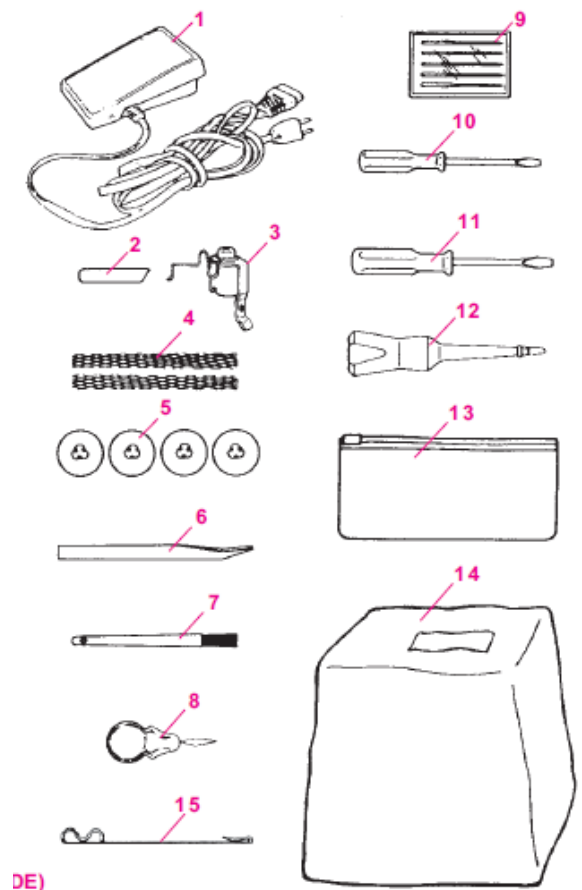
- 1 Underkniv, justérknop
- 2 Stinglængdeknop (MO 644D)
- 3 Differential, justeringsknop (&44D)



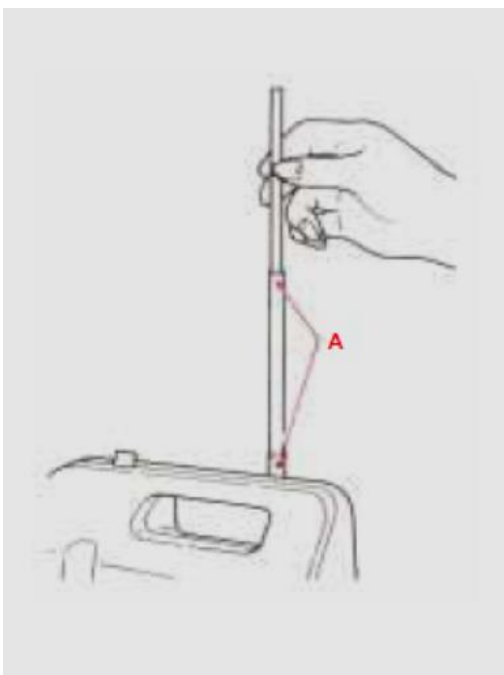
TILBEHØR:

- 1 Fodpedal
- 2 Underkniv *)
- 3 2/3-tråde omskifter *)
- 4 Net
- 5 Spoleholdere
- 6 Pincet
- 7 Rensebørste
- 8 Nåletråder *)
- 9 Nåle
- 10 Skruetrækker, lille
- 11 Skruetrækker, stor *)
- 12 Olie
- 13 Pung til tilbehør
- 14 Støvhætte
- 15 Gribetråder

*) MO 654DE



DE)



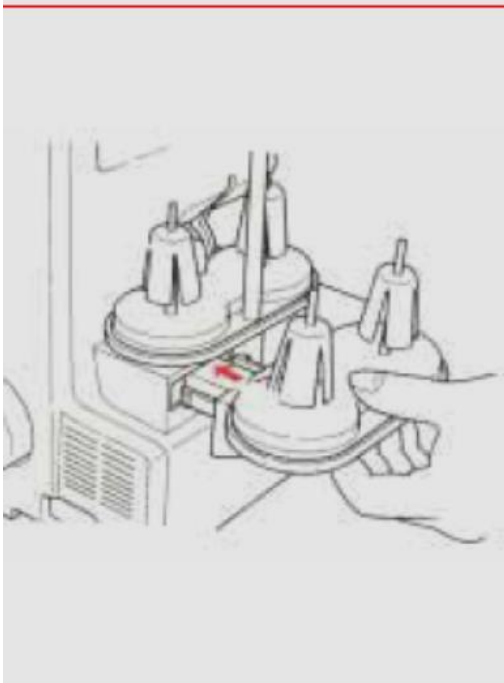
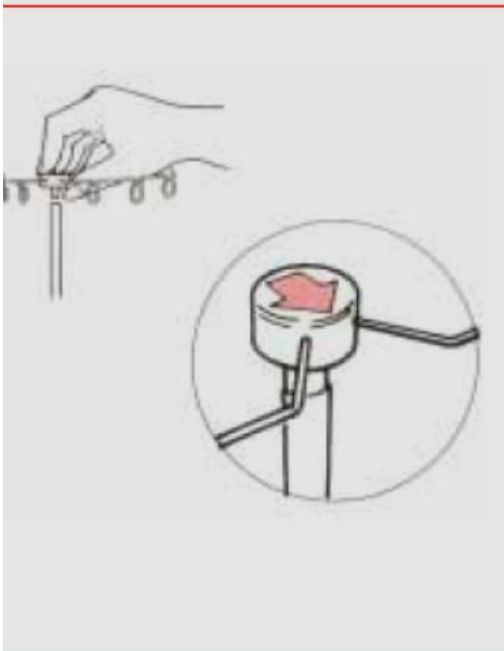
Trådstativ monteres:

Træk trådstativet helt ud, drej det lidt. Indtil det siger klik "A"

Placér trådlederen således at pilen peger fremad

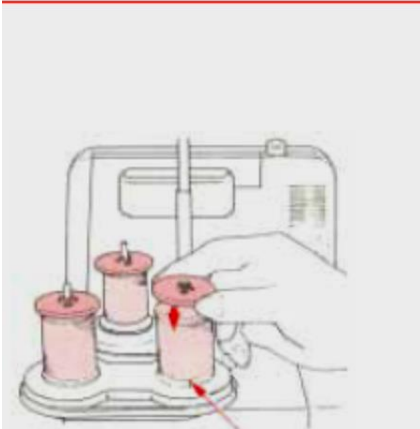
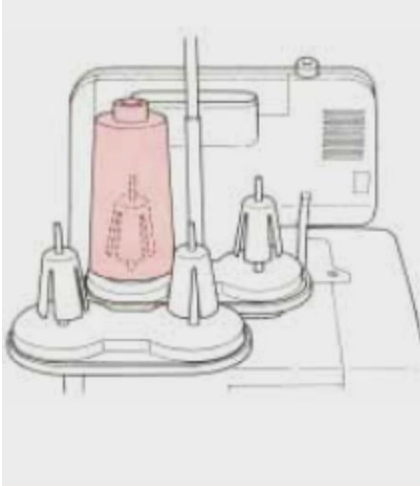
Trådspoleholderen monteres

Den medfølgende, separat indpakkede spoleholder (med 2 spolepinde) skubbes ind.



Klargøring til syning:

Trådstativ monteres



Placering af tråd:

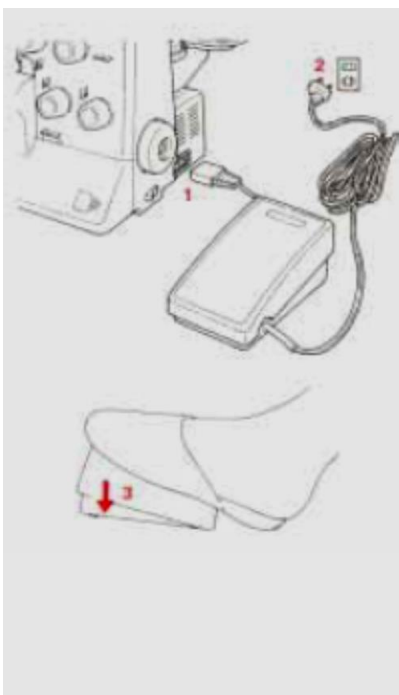
Vibrationsdæmpere bør anvendes med den brede ende nedad, når der syes med cones

Store spoler:

Anvendes store industrispoler, placeres vibrationsdæmperene omvendt på trådrulleholderen, d.v.s. med den brede ende opad.

Husholdningsspoler:

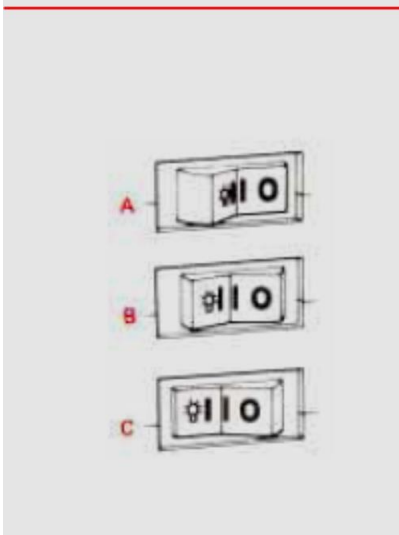
Fjern vibrationsdæmperene. Anbring spolerne på trådrulleholderne og tryk fordelingstrissen fast med den afrundede side nedad



FODPEDAL:

Sæt ledningen fra fodpedalen i stikket på maskinen (1) og (2) til el-nettet.

Fodpedalen regulerer syhastigheden ved at øge eller mindske trykket på pedalen (3)



Hoved-/lysafbryder

Hoved-/lysafbryderen er praktisk anbragt på samme side som håndhjulet, foran stikket.

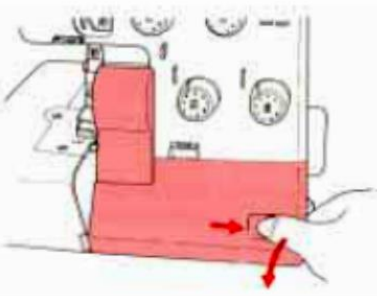
0 = Slukket

I = Tændt



Håndhjul:

Håndhjulet drejes i retning mod dig selv



Griberdæksel

Griberdækslet åbnes ved at trykke det til højre med tommelfingeren i dækselhullet. Vip dækslet ind imod dig selv. Dækslet lukkes ved at skubbe det opad og lidt til højre. Dækslet lukker automatisk.

⚠ Sikkerhedskontakt: Maskinen kan ikke sy, når griberdækslet er åbent.



Arbejdsbord

Arbejdsbordet åbnes og lukkes:

Åbning: Skub arbejdsbordet til venstre.

Lukning: Skub arbejdsbordet til højre.

⚠ Sikkerhedskontakt: Maskinen kan ikke sy, hvis arbejdsbordet er åbent.

⚠ (Caution)

⚠ (Precaución)

⚠ (Attention)

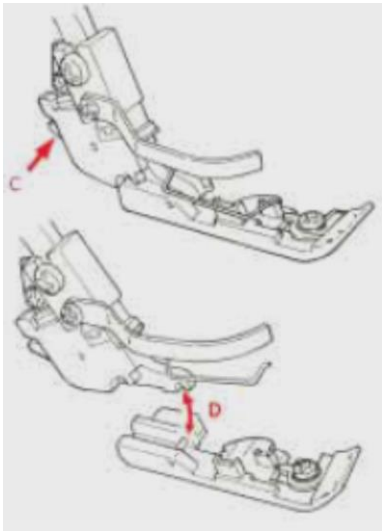


To-trins trykfodsløfter med indbygget for-fods-løft

Trykfoden løftes ved at hæve trykfodsløfteren bag på maskinen, indtil den går i hak (A). Den kan hæves yderligere, til den maksimale højde, og holdes i denne position for at give mere plads mellem trykfod og stingplade (B).

Når foden løftes fra position A til B, hæves for-foden automatisk.

Bemærk: Når trykfoden er løftet, udløses alle maskinens trådspændinger. Dette gør det lettere at tråde maskinen.



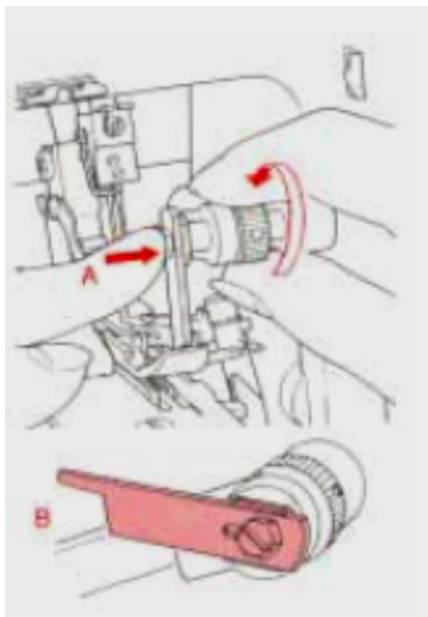
Trykfodsskift

• Sluk maskinen (hovedafbryder på "0")

▲ Løft trykfoden.

• Hæv nålene. Drej håndhjulet i normal retning (som pilen viser) indtil den røde stopmarkering er centreret i håndhjulets indikationsvindue.

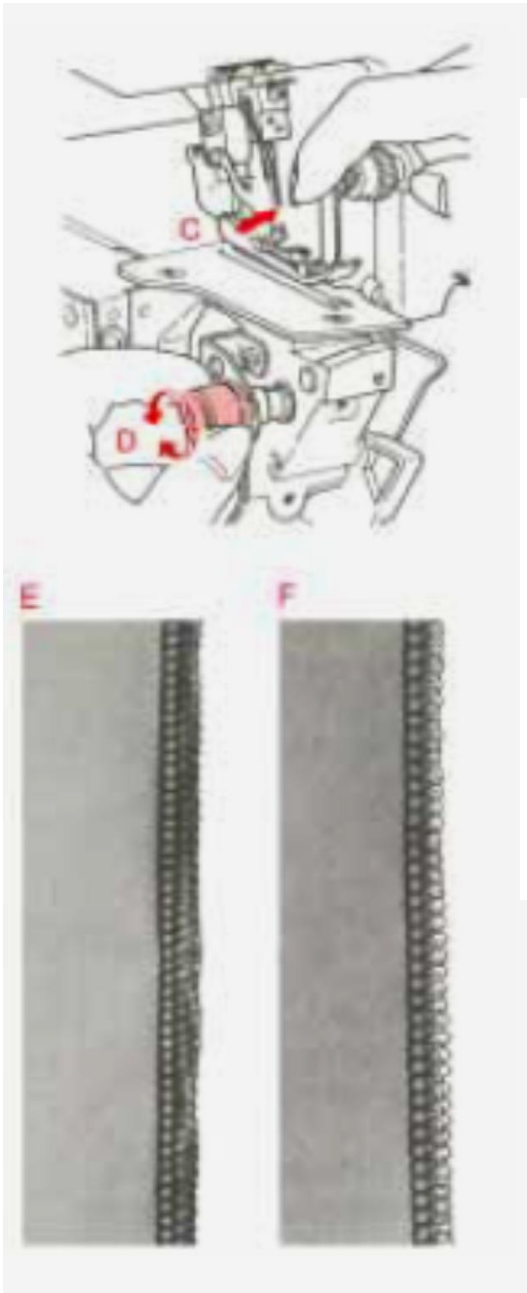
Tryk på grebet (C) for at frigøre trykfoden fra holderen. Løft trykfodsløfteren til den højeste position (B) og tag trykfoden af til venstre. Trykfoden sættes på igen ved at anbringe den under trykfodsskiftet. Rillen i trykfodsskiftet skal være præcis over stiften på trykfoden (D). Sænk trykfodsskiftet og trykfoden klikker automatisk på.



OVERKNIVEN, hæves:

VIGTIGT: Husk at slukke for maskinen!

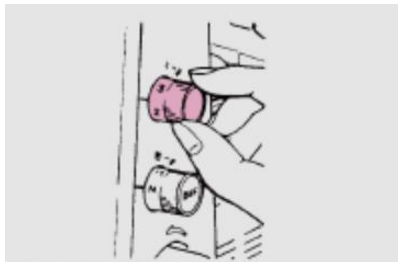
- Drej på håndhjulet og bring nålene i højeste position
- Åbn griberdækslet
- Tryk overknivholderen "A" til højre indtil den ikke kan komme længere
- Hold fortsat "A" helt mod højre og drej knappen som sidder til højre i pilens retning, indtil kniven når position "B"



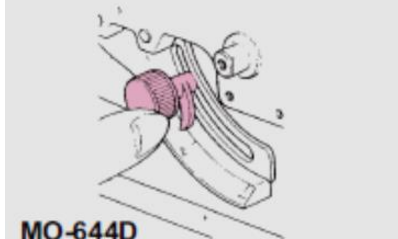
UNDERKNIV, JUSTERING:

VIGTIGT: Husk at slukke for maskinen!

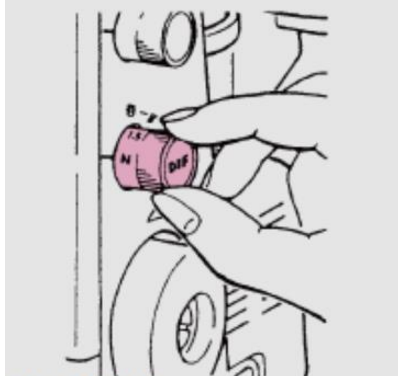
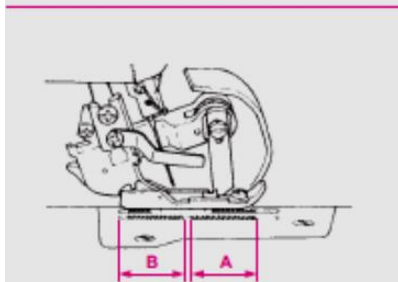
- Drej på håndhjulet og bring nålene i højeste position
- Åbn griberdækslet
- Tryk overknivholderen "C" til højre
- "E" Hvis stofkanten krøller, indstilles underknivsjusteringen "D" til en mindre værdi på skalaen
- "F" Hvis der er overskydende tråde ud over stofkanten, så indstil underknivsjusteringen "D" til en højere værdi på skalaen



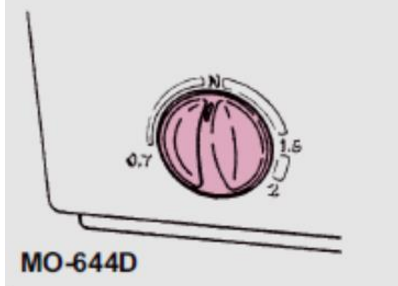
MO-654DE



MO-644D



MO-654DE



MO-644D

Stinglængde

Stinglængden kan justeres under syningen.

Længden kan varieres trinløst fra 1 - 4 mm. De fleste overlockarbejder sys med en grundindstilling på 2.5 mm.

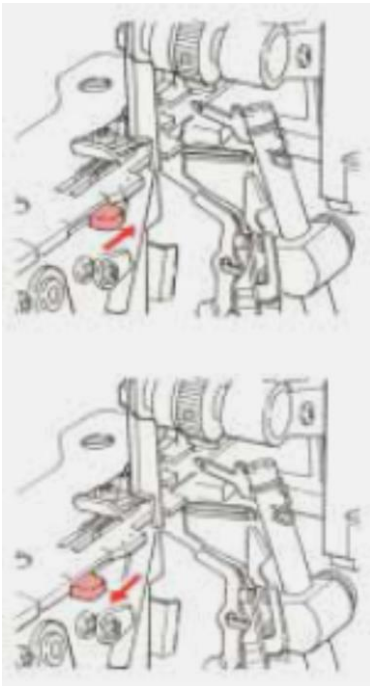
DIFFERENTIALTRANSPORT:

Der er to transportører. Een foran (A) og een bagved (B).

De to transportører arbejder uafhængigt af hinanden og afstanden som hver transportør bevæger sig med, kan justeres.

Differentialtransport hindrer rynkning eller bølger i strik- eller strækmaterialer samt forskydninger imellem stoflagene. Kan også sikre rynkefri sømme i glatte stoffer, som nylon eller tæt vævede stoftyper.

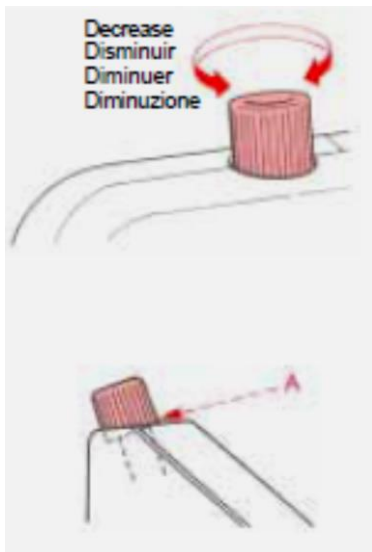
Differentialtransporten kan justeres ganske enkelt ved at dreje justeringsknappen i den ønskede retning. Sy altid en prøve. Kan indstilles trinløst og kan justeres under syningen.



Stingbreddeknapp:

(til overlock og rullesøm)

- Drej håndhjulet indtil nålene er i øverste position
- **For overlock-syning:**
 - 1) Skub overlock-bredde-knappen tilbage, så den er på linie med den bagerste røde markering på stingpladen
- **For rullesøm:**
 - 1) Træk overlock-bredde-knappen fremad så den er på linie med den forreste røde markering på stingpladen
 - 2) Indstil underknivs-knappen på "1-2"



Justering af syfods-trykket:

*Oversættelse tekst på billed: Decrease = Sænk syfodstryk.
Den anden vej = Syfodstrykket øges.*

Syfodstrykket er fra fabrikkens side justeret til en middel indstilling. "A" er standardpositionen, hvor undersiden af justeringsknappen akkurat flugter med maskinens hus.

Ønsker du at justere det, drejes knappen i den ønskede retning.

Højt tryk til tykke eller stive materialer som denim, tweed, fast hør o.l.

Lavt tryk til letvægts- eller transparente-stoffer og strikvarer.



Isætning af nåle:

Nåle sættes hurtigt og nemt i med den praktiske nåleisætter (A)

Sluk for maskinen, (Hovedafbryder på "0"
Drej håndhjulet ind mod dig selv indtil nålene er i højeste position.

Inden nålen fjernes, så sænkes eller fjernes syfoden.

Med den lille skruetrækker løsnes nåleskruerne og nålene fjernes.

Anbring den højre nål, med den flade side bagud i nåleisætterens hul (A) og skub nålen så højt op, som muligt i nåleholderen. Stram skruen let til og sæt på samme måde venstre nål i. Stram begge nåleskruer til.

Brug kvalitetsnåle af typen 130/705H.

Needles used:	Type of needles	Thickness
Right-hand needle	Household type 130/705H	No.75/11
Left-hand needle	130/705H (JL x 2)	

TRÅDNING:

Det er vigtigt, at være omhyggelig med trådningen af maskinen. Kun korrekt trådning giver smukke sømme!

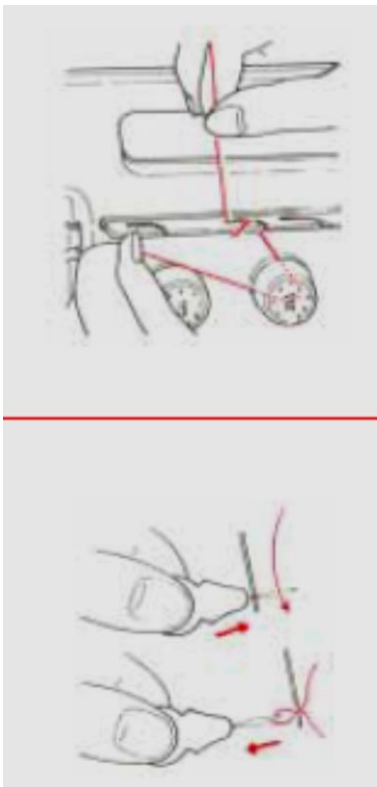
Forberedelse:

- Teleskopstativet til trådholderene skal være i topstilling
- Åben griberdækslet og forlængerbordet
- Drej håndhjulet mod dig selv indtil nålene er i øverste stilling
- Hæv overkniven

Maskinen trådes i følgende rækkefølge:

- 1) Øverste gribertråd (blå)
- 2) Nederste gribertråd (rød)
- 3) Højre nåletråd (grøn)
- 4) Venstre nåletråd (gul)

I maskinens tilbehør findes gode hjælpemidler til trådningen: Pincet, nåle- og gribertråder.

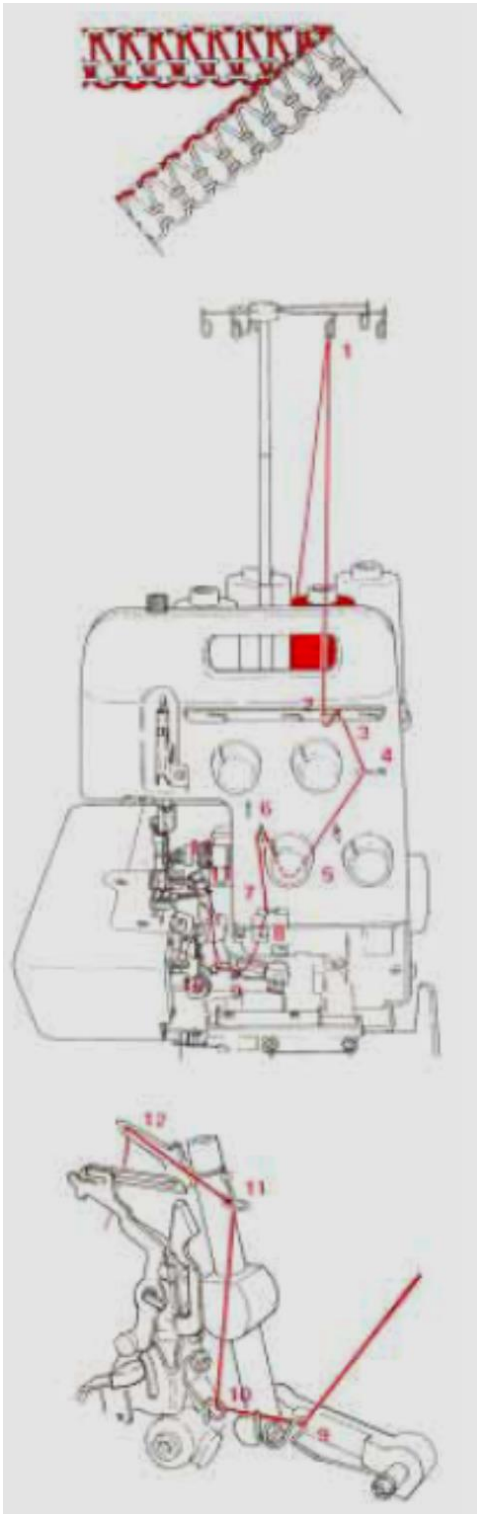


Trådspændingsknap:

For at få lagt tråden korrekt ind imellem trådspændingsskiverne i trådspændingsknappen, så træk let med begge hænder i tråden

Nåletråder:

Før nåletråderen igennem nåle- eller griber-øjjet og træk nåletråderen. Herefter trækkes nåletråderen bagud indtil den og tråden er ude igennem nåleøjjet.



1: Trådning, overgribertråd (Blå):

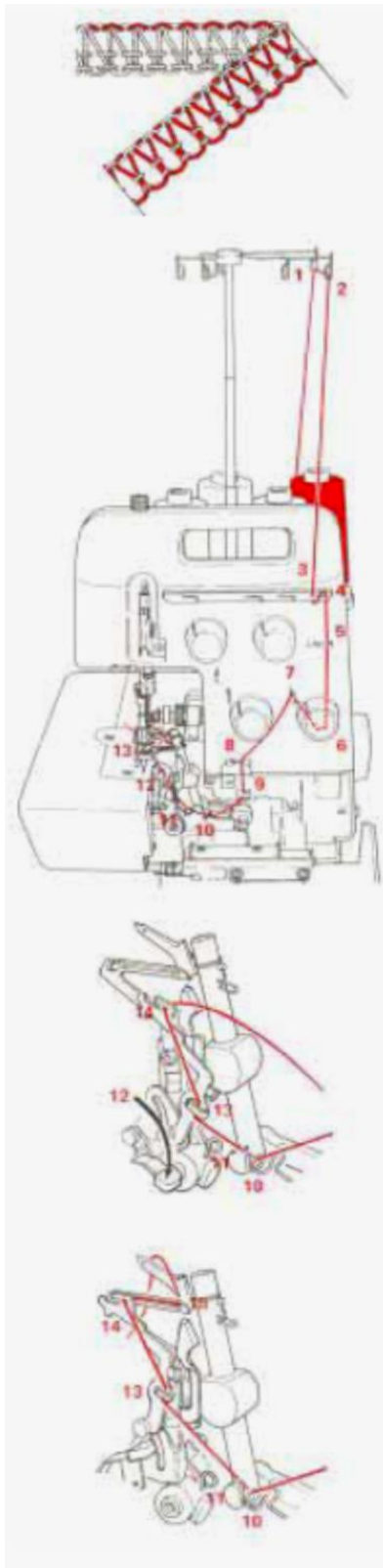
Placér spolen på trådrolleholderen, som vist

- 1) Tag tråden op fra spolen og før den bagfra og fremefter gennem den blå føringslids (1)
- 2) Tråd trådførene (2-3-4)
- 4) Tråd trådspændingsknappen (5)
- 5) Tråd trådførerne (6-7-8-9-10-11)
- 6) Drej håndhjulet mod dig selv og indtil overgriberen når højeste position, og tråd griberøjet (12)
- 7) Placér trådenden bagud under syfoden

TRÅDNET:

Hvis tråden glider eller filtrer, trækkes trådnettet fra tilbehørsposen over spolen.



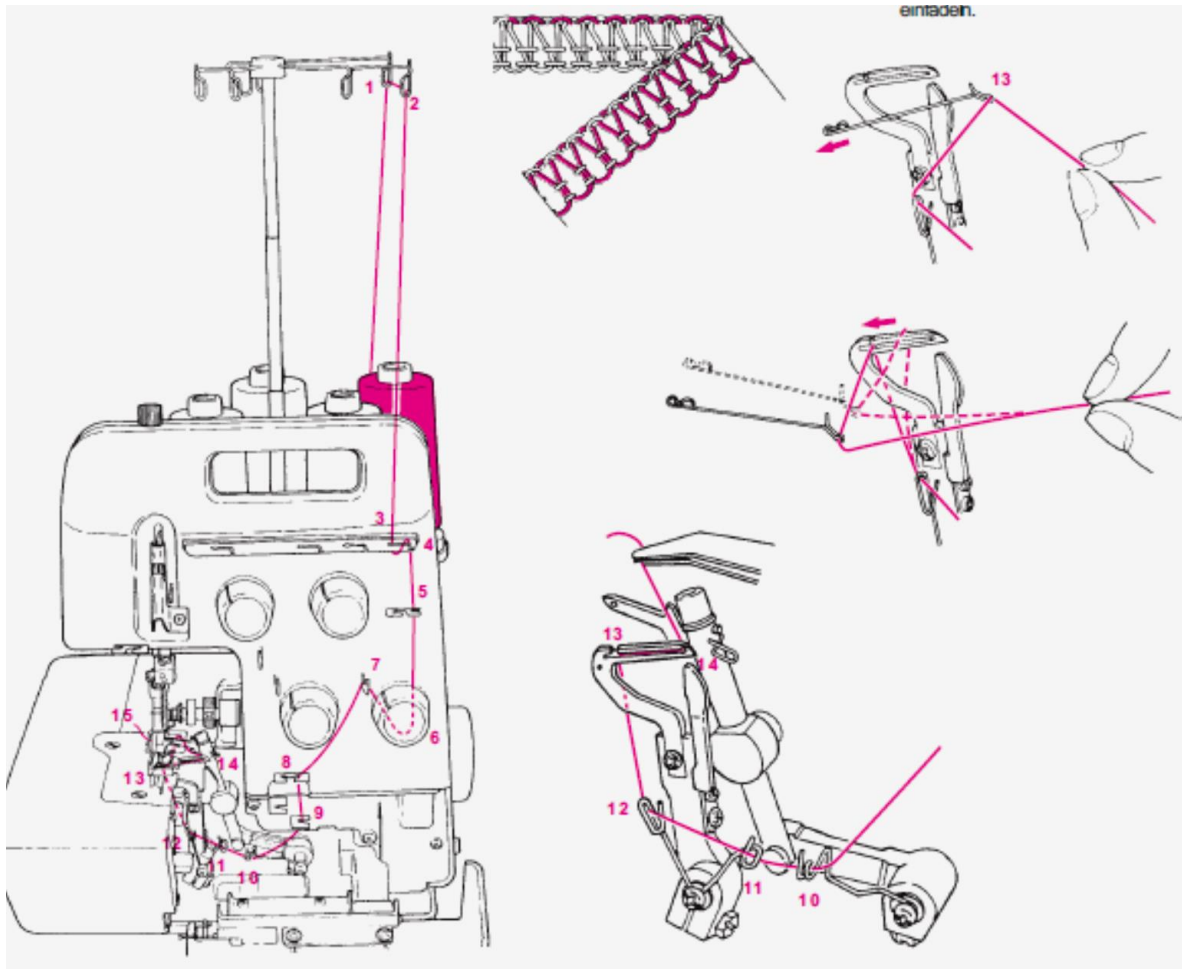


2: Trådning, undergribertråd (Rød):

Placér spolen på trådrulleholderen, som vist

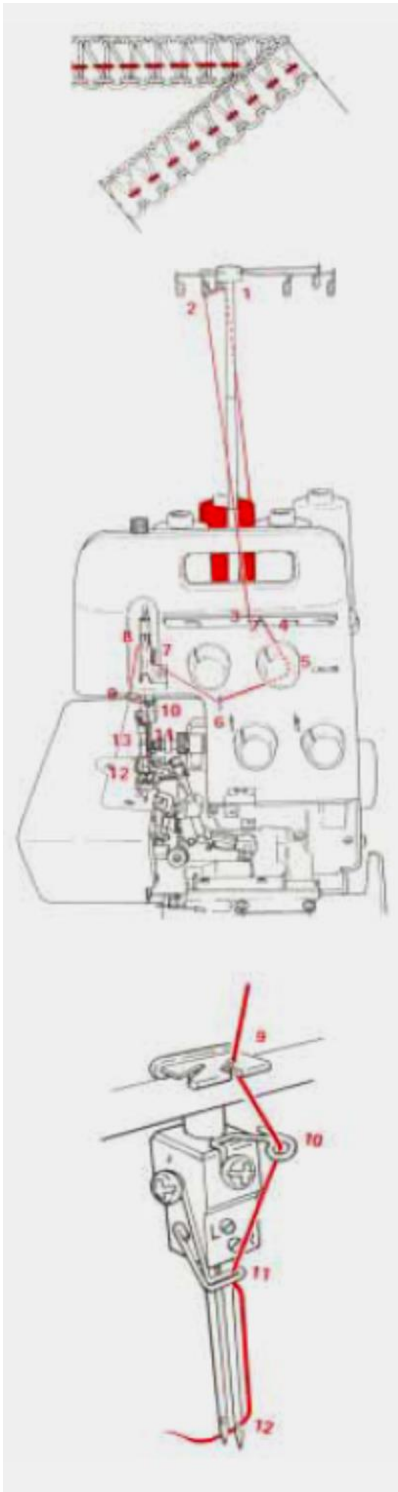
- 3) (1-2) Tag tråden op fra spolen og før den bagfra og fremefter gennem den røde føringslids
- 4) Tråd trådførerne (3-4-5)
- 4) Tråd trådspændingsknappen (6)
- 5) Tråd trådførerne (7-8-9-10-11)
- 6) Drej håndhjulet mod dig selv og hævet nålen til højeste position, og pres trådningsarmen ned (12)
- 7) Tråd trådføreren og efterfølgende slidsen på trådningsarmen (13-14). Tråden holdes løst med venstre hånd og håndhjulet drejes mod dig selv indtil over- og undergriberne lige krydser hinanden. Trådningsarmen vil automatisk vende tilbage til sin normale position.
- 8) Tråd undergriber-øjet og placér tråddenden under syfoden

2: TRÅDNING, kun for MODEL 644:



2: TRÅDNING, kun for MODEL 644:

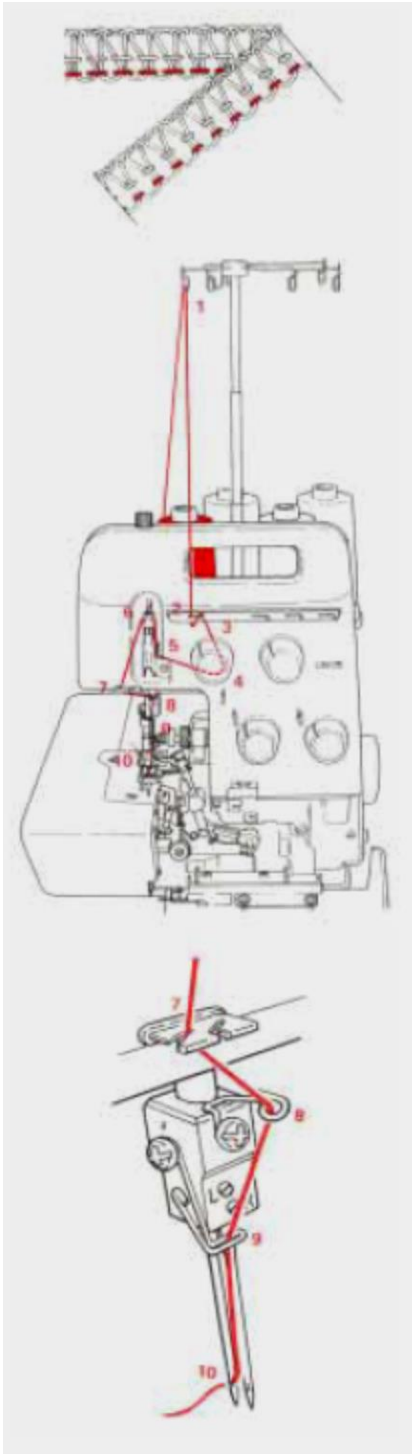
- 13) Brug undergriberen, og før tråden fra højre mod venstre. Drej håndhjulet mod dig selv indtil under-griberen når sin yderste venstre position. Isæt/indlæg tråden i slidsen på undergriberen.
- 14) Brug gribertråderen og træk tråden igennem mod højre side igen. Drej håndhjulet mod dig selv indtil under-griberen når sin yderste højre position og træk griberøjet. Træk tråden igennem indtil tråden er ført ind i griber-slidsen
- 15) Træk 10 cm tråd ud over overgriberen. Syfoden hæves, og trådenden lægges ind under syfoden, som atter sænkes.



3: Trådning, højre nåletråd (Grøn):

Placér spolen på trådrolleholderen, som vist

- 5) (1-2) Tag tråden op fra spolen og før den bagfra og fremefter gennem den grønne føringsslids
- 6) Tråd trådførene (3-4)
- 4) Tråd trådspændingsknappen (5)
- 5) Tråd trådføreren
- 6) Tråd trådgiveren (8)
- 7) Tråd trådførene (9-10-11)
- 8) Drej håndhjulet mod dig selv indtil nålen er i højeste position og tråd den højre nål.
- 9) Træk ca. 10 cm bagud, efter at nålen er trådet igennem nåleøjet



4: Trådning, venstre nåletråd (Gul):

Placér spolen på trådrulleholderen, som vist

1) Tag tråden op fra spolen og før den bagfra og fremefter gennem den gule føringsslids

2) Tråd trådførene (2-3)

4) Tråd trådspændingsknappen

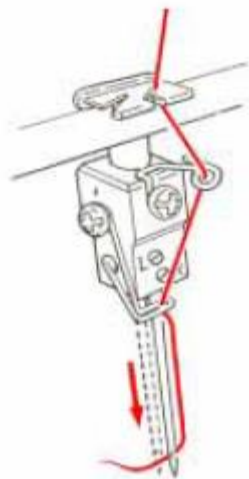
5) Tråd trådføreren

6) Tråd trådgiveren

7-8-9) Tråd trådførene

10) Tråd den venstre nål og træk ca. 10 cm bagud, efter at nålen er trådet igennem nåleøjet

Når trådningen er afsluttet, sænk overkniven, luk griberdækslet og forlængerbordet.



3-trådet overlock

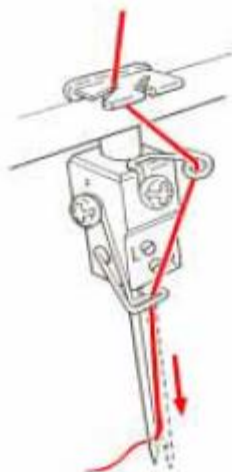
4 mm bredde

(Højre nål, blå, rød og grøn)

Venstre nål fjernes

Tråd i følgende rækkefølge:

- 1) Øvre gribertråd (Blå)
- 2) Nederste gribertråd (Rød)
- 3) Højre nåletråd (Grøn)



3-trådet overlock

6 mm bredde

(Venstre nål, blå, rød og gul)

Højre nål fjernes

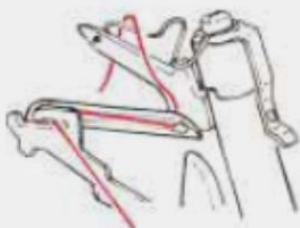
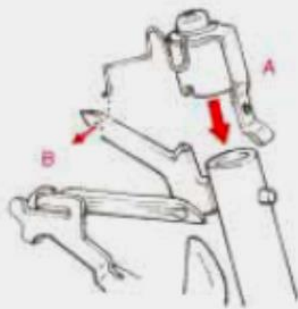
Tråd i følgende rækkefølge:

- 1) Øvre gribertråd (Blå)
- 2) Nederste gribertråd (Rød)
- 3) Venstre nåletråd (Gul)

2-thread flatlock
Costura plana de 2 hilos
Couture plate à 2 fils
Cucitura piatta a 2 fili



2-thread wrapped overlock
Sobreorillado de 2 hilos
Surjet à 2 fils
Surfilo a 2 fili

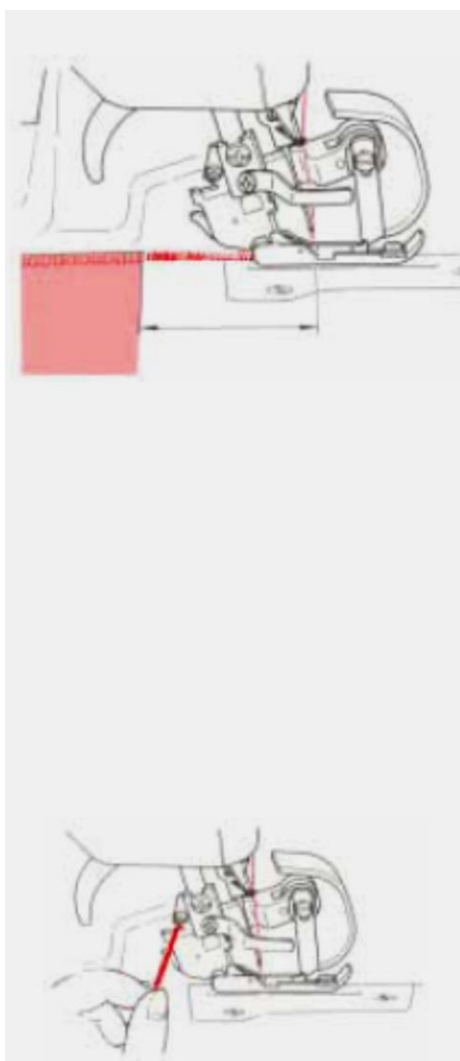


BLINDGRIBER CONVERTER / OMSKIFTER.

Ekstraudstyr

Brug blindgribercoverteren til at sy med én gribertråd, som f.eks. ved 2-trådet rullesøm, 2-trådet fladlock og overlock.

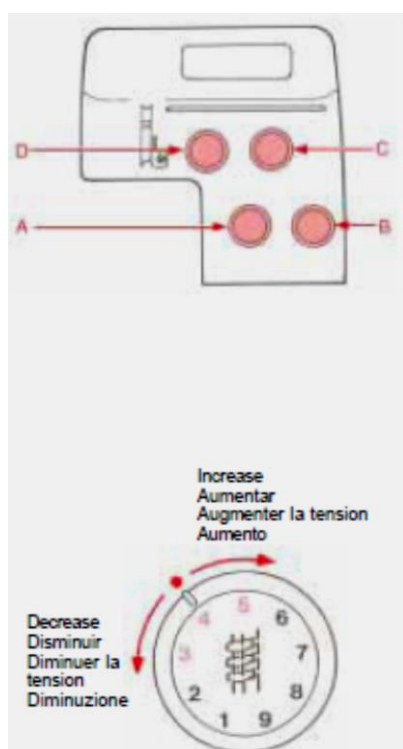
- Drej håndhjulet for at sænke nålene.
- Sluk for maskinen /afbryderknop på "0"
- Åben griberdækslet
- Sæt gribercoverteren på den øvre griberarm (A). (Coverteren er opbevaret i griberdækslet!) Før ståltråden fra coverteren igennem den øvre griberarms øje (B). Føres bagfra og frem. Nu er overgriberen blevet til en blindgriber, d.v.s. den fremfører ikke længere tråd, men omformer i stedet undergribertråden til løkker, som går rundt om stofkanten.



Lav en syprøve:

Sy en prøve efter trådningen. Brug altid dobbelt stoflag for at kunne tjekke stingdannelse og trådspænding ordentligt.

- Tænd maskinen
- Stil alle spændinger på "4"
- Sænk overkniven
- Hæv syfoden
- Placer stoffet under syfoden
- Sænk syfoden og sy
- Ved afslutningen af sømmen fortsættes der med at sy en 5-6 cm lang trådkæde
- Hold stoffet i én hånd og træk trådkæden henover trådkniven, som sidder på syfods-stangen
- Justér spændingeknapperne så de passer til stof- og trådtype

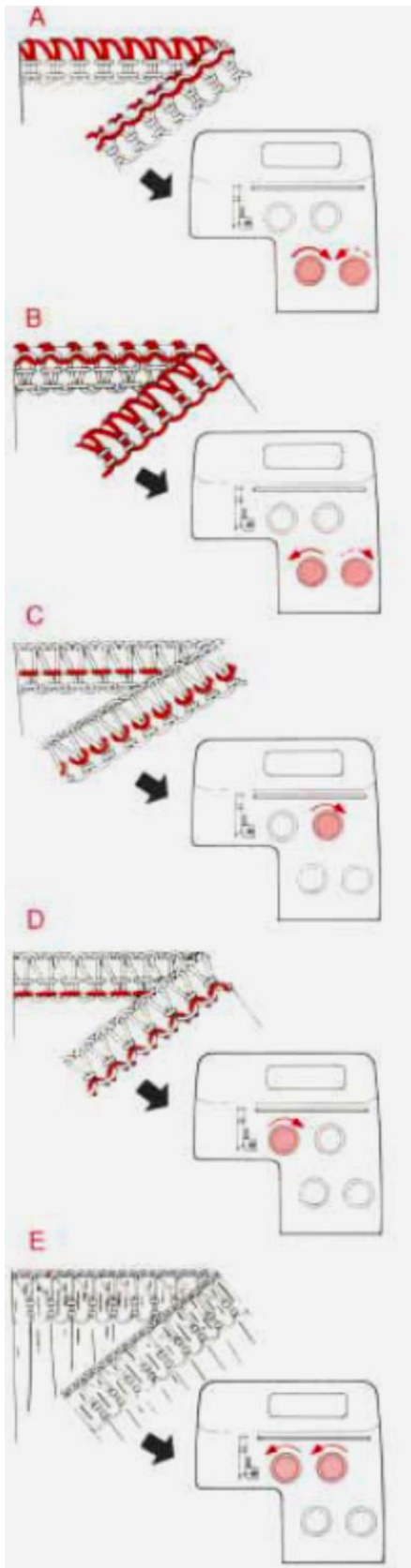


Justering af trådspændingen:

	Justeringsknap:	Standard trådspændings indstilling
A	Overgriber	3-5
B	Undergriber	3-5
C	Højre nål	3-5
D	Venstre nål	3-5

Increase = Trådspændingen strammes

Decrease = Trådspændingen løsnes



Justering af trådspændingen:

Drej trådspændingsknappen i pilens retning og lav en syprøve.

A: Hvis overgibertråden ses på undersiden af stoffet.

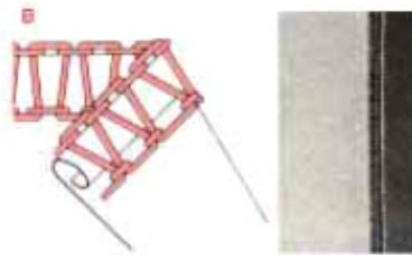
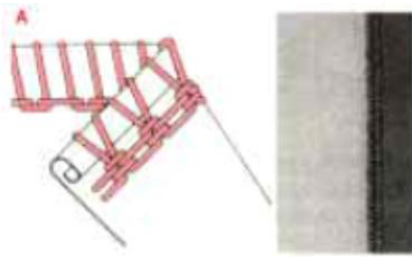
B: Hvis undergibertråden ses på oversiden af stoffet.

C: Hvis højre nåle-tråd danner løkker på undersiden af stoffet

D: Hvis venstre nåle-tråd danner løkker på undersiden af stoffet

E: Hvis stoffet rynker når der syes.

**) Det er muligt at justere ved at ændre på underknivens justeringsknop til mindre værdier på skalaen.*



RULLESØM:

Rullesømmen er indbygget i maskinen. Stofkanten bliver automatisk omrullet og over-syet. Resultatet er en meget fin og tæt kantafslutning.:

- Fjern den venstre nål og træng maskinen som til 3-trådet overlock.
- Sæt justeringsknappen for underkniven mellem "1-2"
- Drej overlock-stingbreddeknappen mod dig selv så den er ud for den røde markering forrest på stingpladen.

Sæt stinglængden mellem «1-1,5»

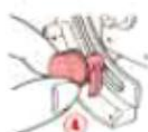
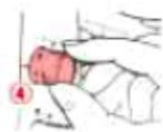
«A»: Rullesøms stingene syet med den øvre griber-tråd







«B» Tæt overlocksøm er en normal overlocksøm, hvor skærebredden er tættere end normalt.



MO-654DE

MO-644D



Thread tension dial value Valores del cuadrante de tensiones de hilo Réglage de la tension des fils Manopola valore tensione filo	For rolled hem Para dobladillos enrollados Pour roulochage Per orlo rollato			For narrow overlock stitch Para puntadas de sobreorillado estrecho Pour overlock serré Per punto sopraggito stretto		
	Right-hand needle Aguja del lado derecho Aiguille overlock Ago destro	Upper looper Enlazador superior Boucleur supérieur Crochet superiore	Lower looper Enlazador inferior Boucleur inférieur Crochet inferiore	Right-hand needle Aguja del lado derecho Aiguille overlock Ago destro	Upper looper Enlazador superior Boucleur supérieur Crochet superiore	Lower looper Enlazador inferior Boucleur inférieur Crochet inferiore
Thread to be used Hilos a utilizar Fil à utiliser Filato da utilizzare						
Spun thread #80 Hilo hilado #80 Fil #80 Filato #80	4 - 6	3 - 5	7 - 9	4 - 6	5 - 7	4 - 6
Filament thread #80 Hilo de filamento #80 Fil d'étamine #80 Filato #80	3 - 5	3 - 5	6 - 8	3 - 5	3 - 5	3 - 5
Woolly nylon thread Hilo de nilón lanoso Fil texturé Filo testurizzato		3 - 5				

Standard trådspændingsliste for rullesøm:

- Trådspænding kan variere afhængig af stof- eller trådtype.
- Brug ulden nylontråd eller tyndere tråd for rullesømme for at opnå en smuk finish.
- Trådspændingen kan justeres som ønsket.

Oversættelse til skemaet:

Thread tension dial value: Indstillingsværdi for trådspændingsknap

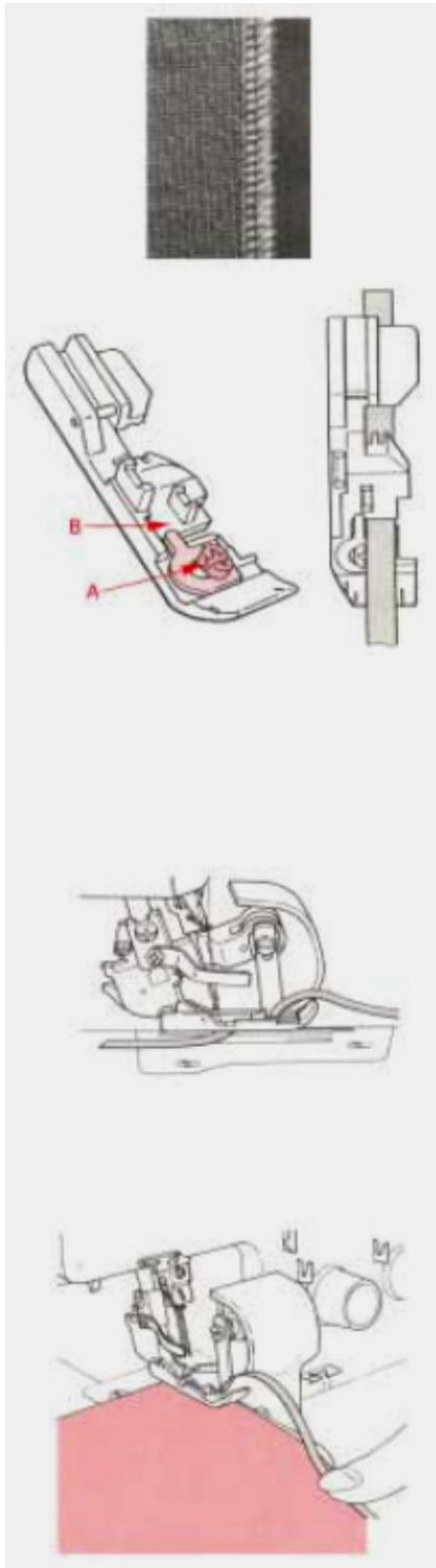
For rolled hem: For rullesøm

For narrow overlock stitch: Fortætte overlocksøm

Right-hand needle: Højre nål

Upper/Lower looper: Over/Under griber

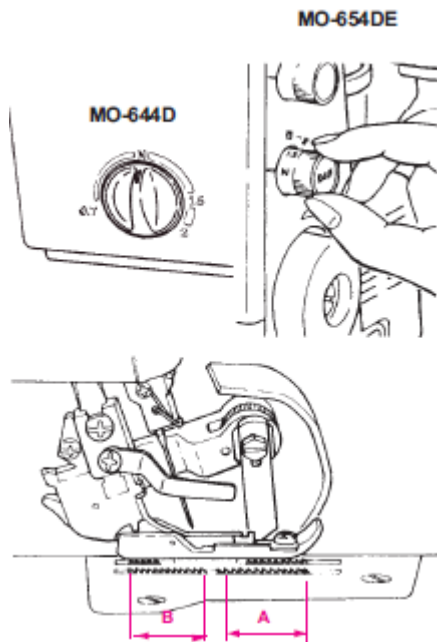
Thread to be used: Trådtyper som bør anvendes



Båndpåsyningsfod:

Standard syfoden er udstyret med en båndfører. Anvendelig hvis der syes skulder- eller sidesøm i strækbare stoffer eller i strikvarer.

- 1) Drej håndhjulet mod dig selv indtil nålene er i højeste stilling
- 2) Hæv syfoden og placér båndet i slidsen på syfoden, og sænk syfoden.
- 3) Løsn føringskruen "A" så føringskinnen "B" kan tilpasses båndets bredde, hvorefter skruen strammes.
- 4) Drej håndhjulet manuelt og lav 2-3 sting i båndet.
- 5) Placér syarbejdet under syfoden.
- 6) Sy, mens båndet føres let.

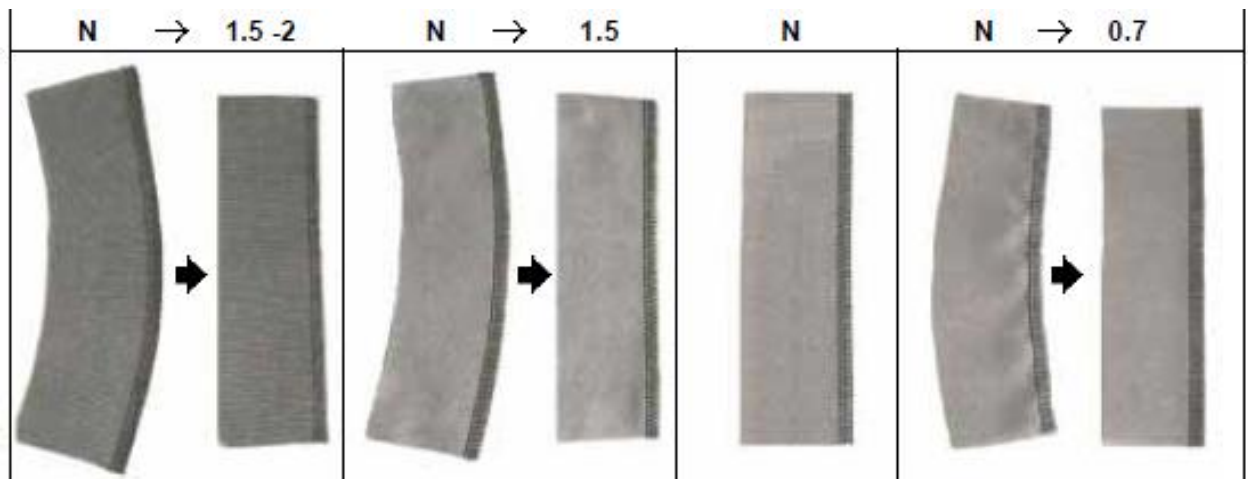


Differentialtransport:

Justering af differentialtransporten

Differentialtransporten kan justeres ved ganske enkelt at dreje justeringsknappen i den ønskede retning. Sy altid en prøve. Differentialtransporten kan indstilles trinløst og kan justeres under syningen.

Indstillingen giver en differentieret transport mellem den forreste (A) og den bagerste transportør (B)



Eksempler på indstillinger:

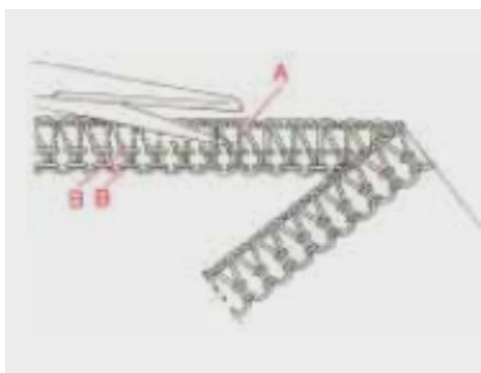
Justering af differentialtransporten.



Rynkning:

- 1) 1-lag af lettere stoftyper kan rynkes.
- 2) Indstil stinglængden på max "4"
- 3) Indstil differentialtransporten mellem "1,5 til 2,0"

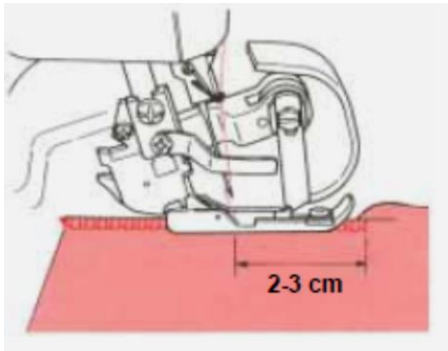
Ved syning uden differentialtransport er positionen "N"



SØMME ÅBNES (PILLES OP)

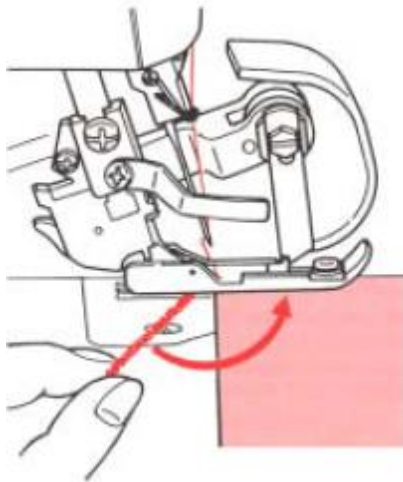
En 3- eller 4-trådet overlocksøm pilles op som følger.

Klip tråden "A" over med en saks og træk i nåletråden. Stingene vil åbnes.



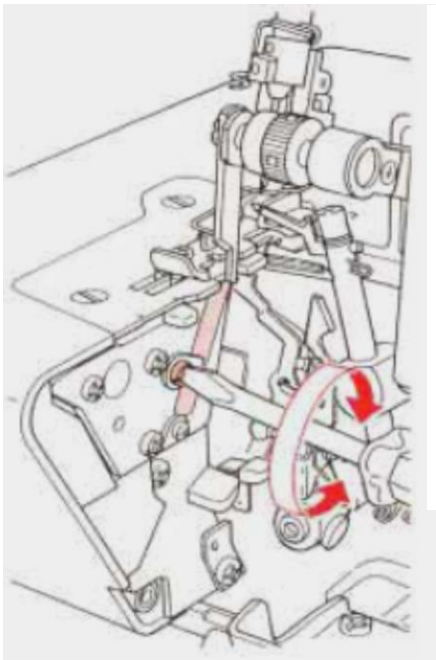
Tråden knækker under syning:

1. Drej syarbejdet i en ret vinkel position og stands syningen med det samme. Fjern syarbejdet.
2. Tråd maskinen om.
3. Hæv syfoden og placér syarbejdet under syfoden. Sy ca 2 til 3 cm over sømmen som allerede var syet før trådbristen.



Hæftesting:

1. Sy ca 3 til 4 m trådkæde i begyndelsen af en søm
2. Sy 2 til 3 i stoffet
3. Før nålen ned i stoffet og hæv syfoden
4. Læg trådkæden ind mellem syfoden og stoffet fra venstre
5. Sænk syfoden og sy hen over trådkæden, hvorved sømmen automatisk er låst.



UDSKIFTNING AF OVERKNIV

⚠ ADVARSEL Se venligst i sikkerhedsforskrifterne.

Udskiftning af overkniv

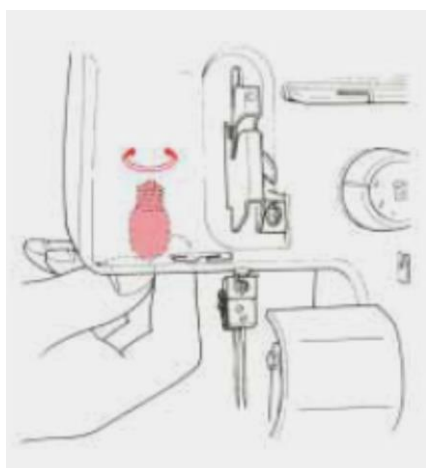
Overkniven (den bevægelige kniv) er lavet af specielt hærdet stål. Skulle den blive beskadiget, kan den skiftes ud hos din lokale BERNINA forhandler.

⚠ Udskiftning af underkniven

Hovedafbryderen på „0“. Træk stikket ud af stikkontakten.

Drej håndhjulet ind mod dig selv til nålene er i den øverste position. Markeringerne på håndhjul og sidedæksel skal være ud for hinanden. Løft overkniven.

Løsn skruen i underknivens fastgørelsesplade. Fjern underkniven. Indsæt nye kniv (fra tilbehørsposen) i rillen, så den skarpe kant flugter med stikket. Stram skruen igen.

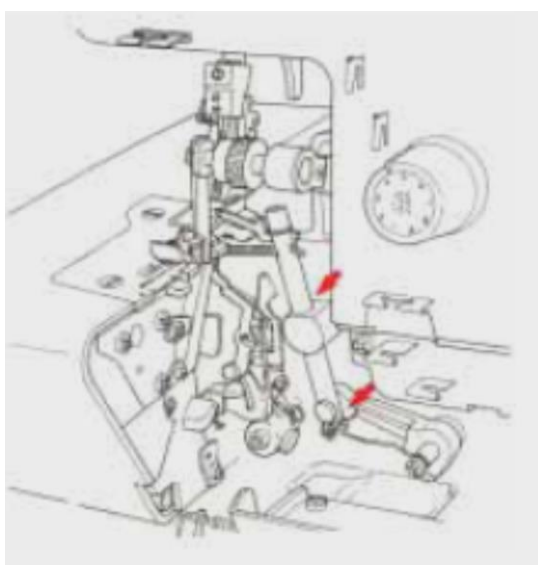


Udskiftning af pære

⚠ Hovedafbryderen på "0". Træk stikket ud af stikkontakten.

Lad pæren køle ned. Med den specielle pæreholder fra tilbehørsposen presses op mod pæren, den drejes til venstre og pæren fjernes.

Anbring den nye pære i holderen. Placer den i fatningen, pres opad og drej til højre indtil pæren sidder fast.

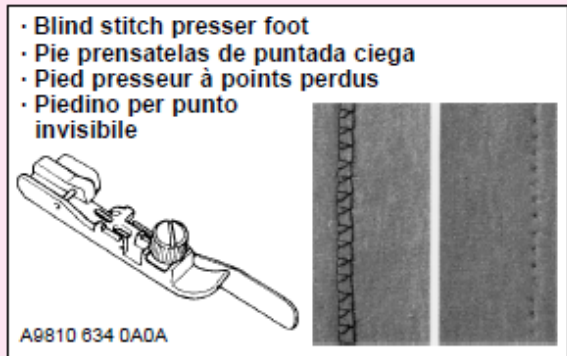


RENGØRING:

Rengøring og smørring

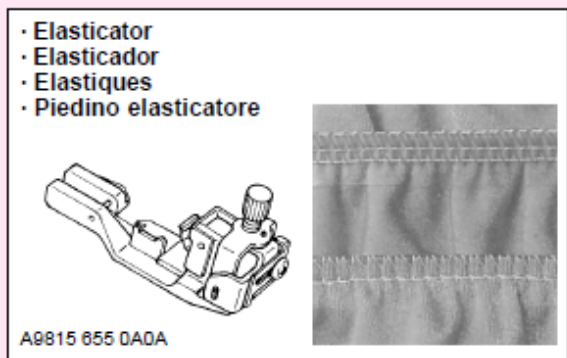
⚠ Hovedafbryderen på "0". Træk stikket ud af stikkontakten.

Under syning vil støv og tråde samles inde i og udenpå maskinen. Dette skal fjernes regelmæssigt. Din overlocker har kun brug for meget lidt smørring. De viste steder smøres ind imellem.



Ekstratilbehør:

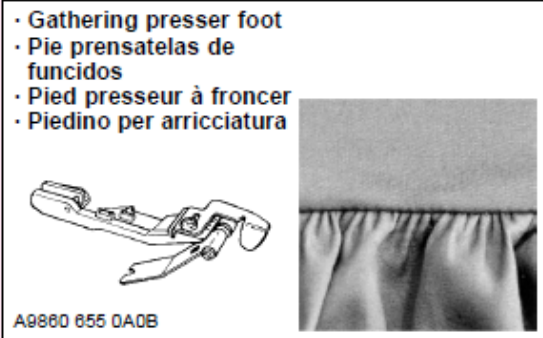
Blindstingfod



Elastikpåsyningsfod

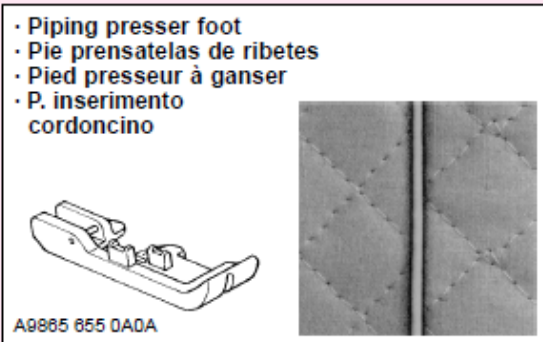


Snorpåsyningsfod

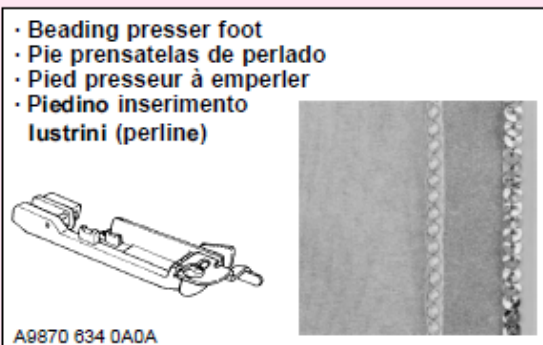


Ekstratilbehør

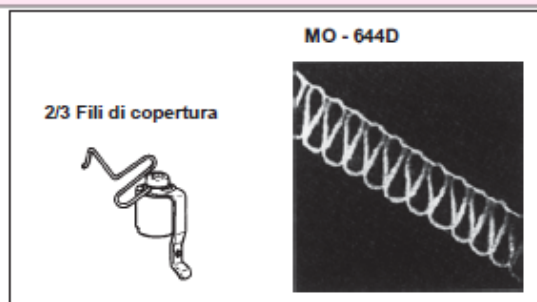
Rynkefod



Pipingfod (tittekant)



Perlepåsyningsfod



Konverter

JUKI®

JUKI CORPORATION

8-2-1, KOKURYO-CHO,
CHOFU-SHI, TOKYO 182-8655, JAPAN
PHONE : (81)3-3480-5034
FAX : (81)3-3480-5037

Copyright © 2005 JUKI CORPORATION.
All rights reserved throughout the world.